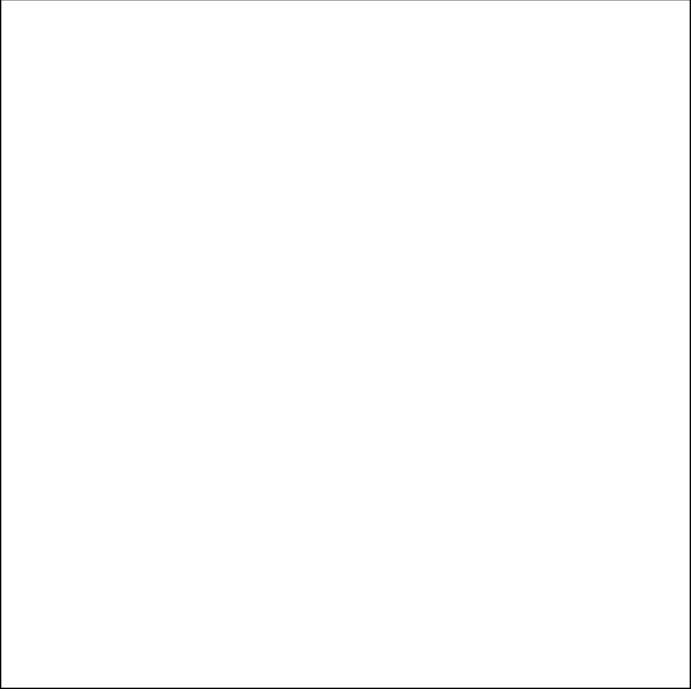


အာနံ့သံ ကို ပညာ

Anansi and Wisdom



Ghanaian folktales
 Wiehan de Jager
 Bee Htaw Monzel

3

English / English (en)



Global Storybooks

globalstorybooks.net

အာနံ့သံ ကို ပညာ / Anansi and

Wisdom

Ghanaian folktales

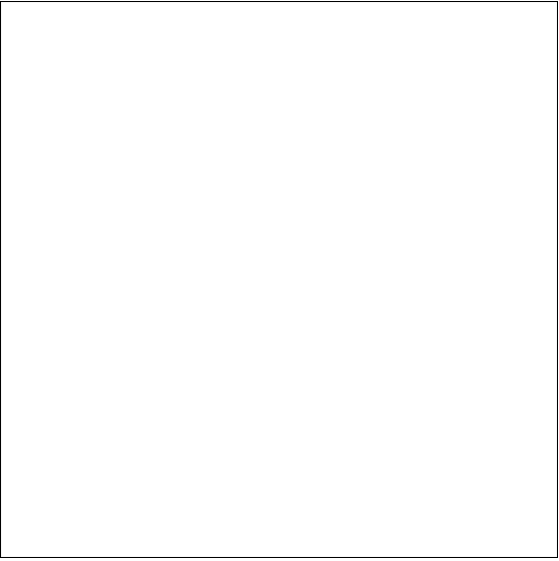
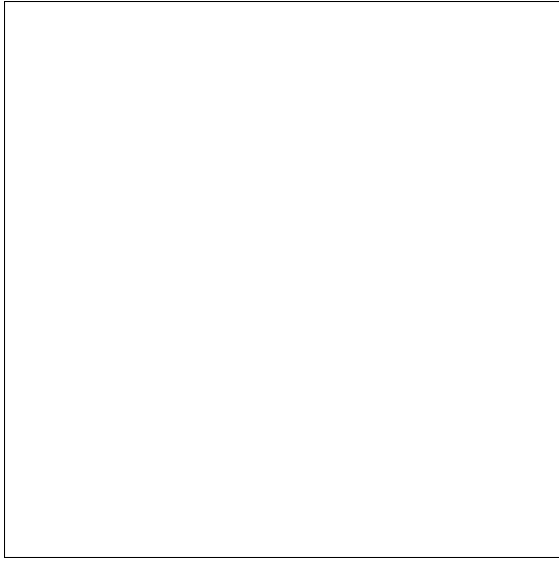
Wiehan de Jager

Bee Htaw Monzel (mw)



This work is licensed under a Creative Commons Attribution 3.0 International License.
<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0>





လောန်ကွင်မွဲအခိုင်တေအ် မှိုဟ်တအ် မဟံလုပ်ဏီရ။ မှိုဟ်တအ် ဟံတီ ဗိုလ် ဂံတိုသြာအ်၊ ဗိုလ် ဂံတုတ်ဂိုက်ယာတ်၊ ဗိုလ်ဂံကုဏန် ဓုန်မပြာအ်ဏီရ။ ကျဲညာမေ မံက်တိုန် လတူအကာသ။ ကျဲဂံ ပညာ ပုဗ္ဗဲဂုးတိဏအ် သိုဖအိုတ်ဂံ ညးတိလပ် ဖအိုတ်ရ။ ပညာဂံ ညးဂိုင်စုတ်လပ် ပုဗ္ဗဲကို န ငတိ မွဲမရ။

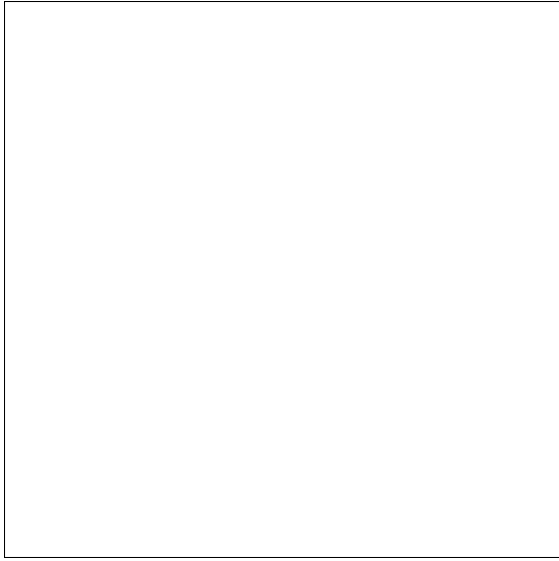
နင်ပညာဂံ ဒတံစိုပ်တိ ထကးအာရ။ ပညာဂံ ပဒြး စို ပအာ ဇာပညးအဲတဲ ညးလိမ္မဲဟံဟို ကလိဂံ ပညာ သုးသုး အိုတ်ရ။ စနုဂံတဲ မှိုဟ်တအ် ဂံလပ်ကွင် ဗိုလ် ဂံကုဏန်ဗုဗု၊ ဗိုလ် တုတ်ဂိုက်ယာတ်၊ ဗိုလ် ဂံကုဏန် ဓုန်မပြာအ် ကပေါတ်တုဟ်တအ် သိုဖအိုတ် အရာမှိုဟ်တအ် မတီလေပ်လပ် ပုဗ္ဗဲကို တုဗဲဏအ်ဂံရ။

...

...

Long long ago people didn't know anything. They didn't know how to plant crops, or how to weave cloth, or how to make iron tools. The god Nyame up in the sky had all the wisdom of the world. He kept it safe in a clay pot.

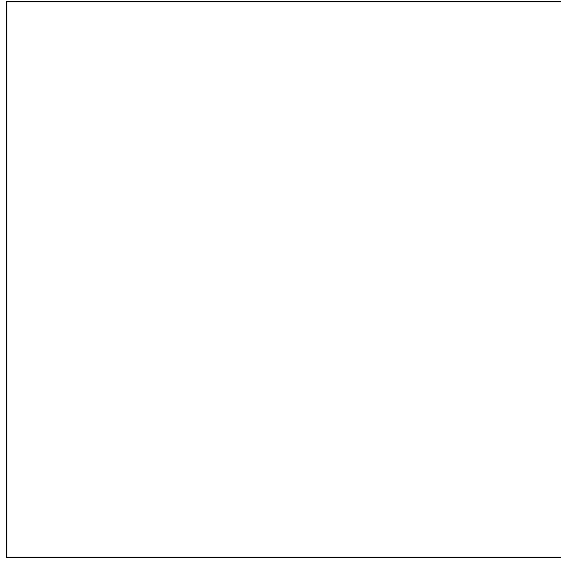
It smashed into pieces on the ground. The wisdom was free for everyone to share. And that is how people learned to farm, to weave cloth, to make iron tools, and all the other things that people know how to do.



ညးလောဘဇွဲ အာန်နီသီဂ် ချပ်၊ “နင်ပညာဂ် ညးတေအံ
ဒးအာပွက်စွဲလဝ် လတူတုံဆုဇွဲဇွဲမဲရ။ ကာလဂ်မုဂး
ပါန အဲမဲတုံ ညးလီ ကေတ်ဟံဂ်ရ။” ညးတေအံ ပုဒက န
င်ပညာဂ် နကု ဇုကဂိုင်တုံ ညးတေအံ ကွက်စုတ် ပုဉ်ဗု
င်ညးတေအံရ။ ညးတေအံ တုန်တိုန် တုံဆု။ ဆဂး တုန်တုံ
ဆု မကွက်လဝ် နင် ပုဉ်ဗုင်ဂ် ဝါတ်ကွဟေဟ်ရ။ မဟုံ
တရောမုဂး နင်ဂ် ဒးဒိုင် တင်ခိုင်ညးတေအံ ဟဂ်။

...

Greedy Anansi thought, “I’ll keep the pot safe at the top of a tall tree. Then I can have it all to myself!” He spun a long thread, wound it round the clay pot, and tied it to his stomach. He began to climb the tree. But it was hard climbing the tree with the pot bumping him in the knees all the time.



ကောန်ဇောတ် အာန်နီသီဂ် ဒတ်ဗီဒိုင် သွတ်တမ်ဆုဂ်တုံ ဟီ
တိုန် “စူးမဒက်ကွက်လဝ် နင် ပုဉ်ဗုင်ဂ် ယဝ်ရ ဒက်စုတ်
ပုဉ်ဗုတုံတေ တိုန်စ ဟံလော့ညိဟာ?” အာန်နီသီ ဒက်စုတ် န
င်တိုန် ပုဉ်ဗုညးတေအံတုံ တိုန်ဂ် လော့သွာအာ တွာဂလုံ
င်ရ။

...

All the time Anansi’s young son had been standing at the bottom of the tree watching. He said, “Wouldn’t it be easier to climb if you tied the pot to your back instead?” Anansi tried tying the clay pot full of wisdom to his back, and it really was a lot easier.